



中心：_____

姓名：_____

1090302 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考解答

爸爸啞著嗓子，拉起我的手說：「我怎麼能夠去？」

但是我說：「爸爸，你不去，我很害怕；你在，我就不發慌了。」

爸爸說：「英子，不要怕，無論什麼困難的事，只要硬著頭皮去做，就闖過去了。」

「那麼爸不也可以硬著頭皮從床上起來，到我們學校去嗎？」

爸爸看著我，搖搖頭，不說話了。他把臉轉向牆那邊，舉起他的手，看那上面的指甲。然後，他又轉過臉來叮囑我：「明天要早起，收拾好就到學校去，這是你在小學的最後一天了，可不能遲到！」

「我知道，爸爸。」

「沒有爸爸，你更要自己管自己，並且管弟弟和妹妹，你已經大了，是不是，英子？」

「是。」我雖然這麼答應了，但是覺得爸爸講的話很使我不舒服，自從六年前的那

一次，我何曾再遲到過？

My father, with a hoarse voice, pulled my hands and said, “How can I go?”

But I said, “Dad, if you don’t go, I will be scared. If you are there, I will not be nervous.”

Father said, “Yin-Tze, do not be scared. No matter how hard the difficulty is, as long as you do it head on, you will overcome it.”

“Then, Dad, can you force yourself to get up from the bed and go with me to school?”

Father looked at me and shook his head. He did not reply to my question, turned his face to the wall, and raised his hands to look at his fingernails.

Then he turned and exhorted me, “Tomorrow, you must get up early, pack yourself and go to school. It will be your last day to be in elementary school. Don’t be late.”

“I know that, Dad.”

“Without me, you must manage yourself and take care of your younger brothers and sisters. You have grown up already. Am I right, Yin-Tze?”

“Yes.” Although I promised, I felt uncomfortable when I heard what my father said. Since that time six years ago, have I ever been late again?